

“通行之道”于2016年9月首展于法国巴黎，
本次展览借助“2017年中法环境月”的契机举行。

“PASSAGES — TRANSITIONAL SPACES FOR THE 21ST-CENTURY CITY INTERNATIONAL EXHIBITION TOUR (BEIJING),” IN THE FRAMEWORK OF THE 4TH EDITION OF THE FRANCO-CHINESE MONTH OF ENVIRONMENT ORGANIZED BY THE FRENCH EMBASSY IN CHINA, IS HOSTED BY IVM AND VEDECOM AND WAS FIRST EXHIBITED IN PARIS.



PASSAGES

通行之道

— TRANSITIONAL SPACES FOR
THE 21ST-CENTURY CITY
INTERNATIONAL EXHIBITION
TOUR (BEIJING)

— 21世纪
城市通道空间
国际巡回展
北京站

EXHIBITION
SEPTEMBER 5 ~ 25, 2017
09:00-20:00

ATRIUM OF GENESIS
BEIJING, NO. 8 XINYUNAN
SOUTH ROAD, CHAOYANG
DISTRICT, BEIJING

展览时间

2017年9月5日~25日

09:00-20:00

展览地点

北京市朝阳区新源南路8号

启皓北京中庭客厅

展览主题

隧道、桥梁、廊桥、城市缆车、自动扶梯……

有时候，它们令人愉悦、充满生趣且智能，有着融入城市景观的开放性，甚至兼具娱乐性；但是在另一些情况下，它们也面临着破败、舒适性差和安全性差等问题，被城市交通运营系统所遗忘和抛弃；如今的大城市通常被高速公路、铁路或者封闭的小区所分割或隔离，而这些通道空间旨在联合多种出行方式，可实现交通方式之间的转换，以及城市之间的过渡。

人行通道空间通常是以捷径、转换空间或人们优选路径的形式存在，它们使城市变得更加便捷。无论是特别设计的，还是自然形成的人行通道空间，都展示了人们的经验累积、城市的物质文化或象征符号。

这些小小的空间应当伴随着城市变化以及城市机动性的转变，那么它们的特性是什么？如何对它们进行思考和探索？又如何对它们进行创新？

在展览中，来自世界各地的学生、电影制作人、艺术家、城市居民、城市政府官员、城市技术工作者、学者，以及从事城市规划和建筑设计的专业人士一起行动，畅想了这个运动变化中小空间的未来蓝图。

展览内容

一千零一个现代城市障碍；

连接 - 场所 - 过渡：不仅仅是基础设施；

“通道空间”竞赛项目以及国际性的城市规划与建筑参考项目；

电影、访谈、大学生竞赛以及合作高校的研究成果。

展览亮点

国际性展览

通过各种方式展现城市中通道的重要性，并为世界各地的城市设计师和建筑师提供更多创造性方法的灵感。

多媒体、交互式展览

展览包含影片、调查、照片展示、项目展示等。

双语展览

展览语言为法语与中文，更加方便观展。

展览活动

展览期间，主办方与协办方土人设计、《景观设计学》期刊将基于展览内容举办多场主题讲座沙龙活动，分别从全球的环境、人的视角、城市的尺度和三个层面，反思城市通行问题。城市居民实现空间平等共享的权利，都藉由通行这一“机动权”达到，城市通行质量成为城市生活质量高低的重要评价标准。直面与解决城市通行问题需要打破城市研究中不同专业和学科之间的屏障，并建立与公众的充分交流。此次展览与活动希望激发出更多专业人士与大众的思考，畅想与践行关于城市未来生活的更多美好可能。

主题活动一

展览开幕式暨媒体导览

时间

2017年9月5日 星期二 10:00

主题活动二

世界的连接：从陆地到海洋

——《景观设计学》2017年第4期“沿海景观”

新刊主题沙龙

时间

2017年9月10日 星期日 14:00-17:00

活动形式：沙龙对话

主题活动三

通行之道：21世纪城市通道空间

时间

2017年9月14日 星期四 18:30-21:00

活动形式：讲座论坛

主题活动四

低技与高技：对话未来城市生活国际会议

时间

2017年9月15日 星期五 18:30-21:00

活动形式：沙龙对话

迷你导览

45分钟一堂课的时间

带你以专业的视角看展览

9月5日 10:00 媒体组；14:00 院校组

9月10日 10:00 材料组；14:00 设计组

9月17日 10:00 艺术组；14:00 生活组

9月24日 10:00 交通组；14:00 未来组

以上主题活动和迷你导览地点均为：

北京市朝阳区新源南路8号启皓北京中庭客厅

一千零一个

城市障碍

墙、单行道、交通信号灯、脏乱的地下通道、机动车网络、铁轨……当人们游走在城市中时，会不断遭遇着城市中的地势起伏变化、迂回绕行的道路、等待与焦虑。

当下这种混杂的、非连续的城市发展带来的是重重障碍——物质的与非物质的、真实的与想象的——令出行变得困难重重。

无论这些障碍是短期的、暂时的，还是永久的，亦无关乎其尺度、在地性，线性或延展，它们都显现出一种对于与其相悖的通道的需求。事实上，字典中对于“障碍”的定义即为“用于阻隔通道的事物”。

某些人的通道，对其他人而言则有可能是障碍……诸如道路、铁轨这类基础设施，设计初衷是为了构建连接，但事实上它们阻断了个体的移动，任何人要跨越这些障碍都面临着风险。

作为“路过者”，我们要去寻找并移除这些障碍，要探究是哪些因素致使我们出行变得如此困难，以及如何城市中的出行成为一种多彩的、充满愉悦的活动。

作为城市生活的倡导者，我们要去识别城市中已有的和正在出现的障碍、开放那些封闭的区域、修补并防止破坏。

我们每一个人都应去寻回通行权！





不论是最初“粗糙”的通道，还是发展至现代乃至当今的通道，其核心均在于功能——服务于物品或人员的流通、穿越天然的障碍、缩短行程、引导人们的通行路线应对恶劣的天气，或是发展到后来的躲避道路交通的危险……

通道衍生于行进与移动的过程，在不同时期、不同国家，其形态及所提供的服务功能各不相同，但都扮演着便捷的通道、符合特定社会规范的公共空间及城市区域分隔等角色。这些过渡的空间，例如至今仍可见于一些城市中的建于 19 世纪的拱廊，往往呈现出独特的形态，且影响着周围环境的发展。

到 20 世纪，由于功能的进一步细分及对于高速、大跨度道路的优先需求，“管道都市主义”促生了对于这些小型空间的技术官僚式管理，进而牺牲了空间的很多重要特征。

事实上，通道主要包含三重特性：连接功能（介于两个城市空间之间的有效快捷道路）；具有特定社会及空间特征的场所；以及不同城市实践与区域之间的过渡。如果具备了以上所有特性，作为连接网络一部分的通道即可推动更加广泛的城市改造。



通道

不只是

基础设施



实践中的 通道

自法国动态城市基金会 2000 年创立以来，就一直强调交通、通道、运输空间品质的重要性，及其在建设新的城市空间中所扮演的角色。

在通道空间这个国际性的项目中，我们与城市决策者和参与者一同，呼吁人们认识到，在当代文化背景下，通道是可持续性交通中的重要连接。这一点在法国动态城市基金会的短片竞赛中显而易见。

在 2014 至 2015 这两年间，我们的国际专家群体参与了一系列跨学科交流的实践案例。他们与当地的合作者一同工作，并积极探索新的协作方式。希望基于对于实践的调查研究，通过实地工作坊中以及与年轻的设计师合作，找到具有可实施性的低成本设计方案。

这些方案有些与建筑相关，有些与景观相关，还有一些与组织方式相关，因而吸引了来自不同层面的拥护者，他们的不同职责所带来的不同视角能为每个具体案例提出针对性的建议。

成果展示

法国动态城市基金会国际项目 (2014~2015)

40 余个合作伙伴：来自市政府、高校、企业、非政府组织……

11 场建筑与城市设计竞赛，吸引了千余参赛者

650 名学生参与到 12 个工作坊中

5 部拍摄于非洲的电影短片
在法国南特三大电影节举办国际展览

6 个地区展览：位于巴塞罗那、布宜诺斯艾利斯、
香港、蒙得维的亚、上海和多伦多

15 场公共活动和讲座

3 本出版物：
由蒙得维的亚共和国大学和法国动态城市基金会（拉丁美洲）

合作出版的 Revista R 杂志“通道”特刊；

大都市中的隔离分析及“贝索斯河”竞赛

和“大都市中的通道”竞赛项目成果展示；

在图尔举办的“如果将 A10 车道开放为城市通道将会怎样？”竞赛成果展示

10 个网站，**6** 个博客空间

在全球20个国家中施行的国际项目

■ 国际建筑与城市设计竞赛 ■ “通道”研究中心 ■ 5部拍摄于非洲的短片

■ 图尔和圣皮埃尔科尔 (法国)
如果将A10车道开放为城市通道将会怎样?

■ 多伦多 (加拿大)
中等城市通道及“中等城市”的“可步行性”研究

■ 圣荷西 (哥斯达尼加)
大都会区中的通道

■ 波哥大 (哥伦比亚)
快速公交通道与基础设施, 拥有快速公交系统无障碍通道的新城市特色

■ 圣保罗 (巴西)
安吉拉公园中的通道, 快速公交线路及其可达性

■ 蒙得维的亚 (乌拉圭)
蒙得维的亚通道研讨会 (“SMVD+P”) 与“连通凯萨瓦勒区”学生竞赛

■ 圣地亚哥 (智利)
在城市环境中穿越铁路线

■ 瓦尔帕莱索 (智利)
垂直通道和城市交通

■ 布宜诺斯艾利斯 (阿根廷)
同一个通道, 同一座城市
——斯卡拉布里尼-奥尔蒂斯人行天桥

■ 安特卫普 (比利时)
城郊的通道

■ 巴黎 (法国)
为巴黎城市内部环路设计通道

■ 上海 (中国)
在上海世博会原址通过通道设计塑造城市特性, 当今中国城市中的通道

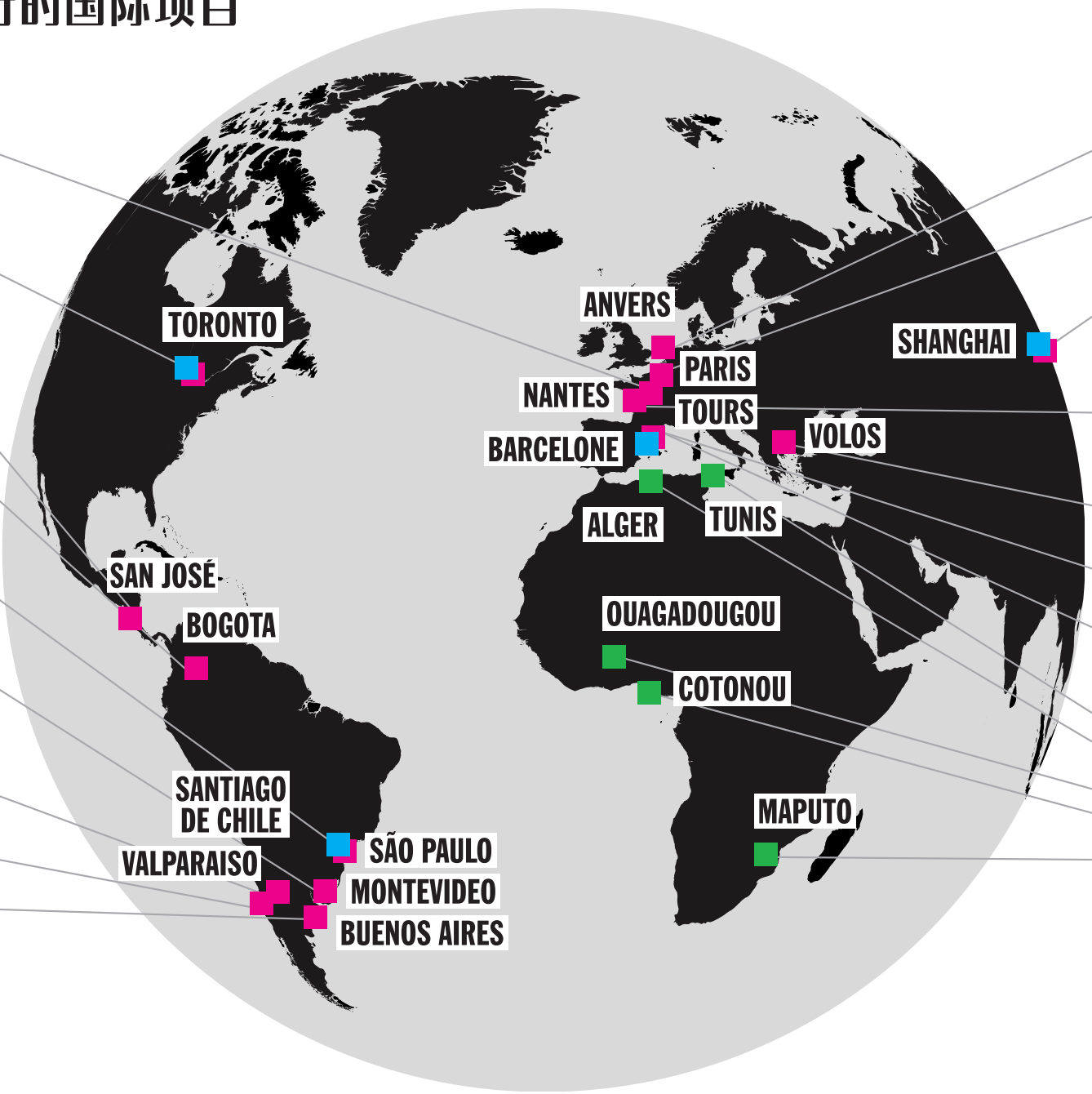
■ 南特 (法国)
“创建通道, 赋予意义”和“乌托邦的通道”

■ 沃洛斯 (希腊)
沃洛斯的新通道

■ 巴塞罗那大都市区 (西班牙)
大都会区的通道

■ 巴塞罗那 (西班牙)
从城市到海岸, 圣阿德里安-德贝索斯, 通道名录及绘制障碍

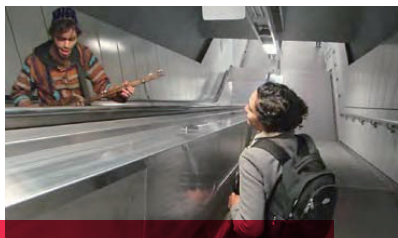
■ 突尼斯 (突尼斯)
■ 阿尔及尔 (阿尔及利亚)
■ 瓦加杜古 (布基纳法索)
■ 科多努 (贝宁)
■ 马普托 (莫桑比克)
短片竞赛
5部获胜短片分别拍摄于阿尔及利亚、贝宁、布基纳法索、莫桑比克和突尼斯



五段影片 五种探索 非洲城市中 通道的视角

2015 年，法国动态城市基金会主办了非洲青年电影制作人电影剧本竞赛，分别拍摄于阿尔及利亚、突尼斯、布基纳法索、莫桑比克和贝宁的这五部影片，从拍摄于 7 个非洲国家的 30 件入围作品中脱颖而出。协办本次竞赛的还包括：电影与记忆公司、Kaïna 电影公司、奇景制片公司、16mm 电影出品公司、Intage 制片公司和 Toi & Moi 电影公司，且得到了法国驻阿尔及利亚大使馆文化处和阿拉伯文化和艺术基金的支持。

这些影片涉及政治、象征主义、幻想主义、喜剧、建筑及城市题材，展示了非洲城市中的不同通道。在本次竞赛中获胜的电影制作人随后在当地专业人员及法国动态城市基金会专家的指导下，完成了剧本的撰写和影片的制作。而其他协办组织则为其提供了必要的技术支持。



内斯林·达茂：
《自下而上的阿尔及尔》
(阿尔及利亚阿尔及尔)

虚构短片：通过阿米娜在阿尔及利亚的地铁和索道中的场景，呈现了人们日常生活的改变，突显了其与城市空间的关系。这些新型的交通工具也将人们从现实世界带入到幻想空间中。



塞尔姆·格利巴：
《通过我》(突尼斯)

虚构影片：阿斯玛和穆拉德在突尼斯一条位于梅迪纳老街区中的铁匠街上经历了一段难忘的旅程，那时他们正去往巴伯杰迪德区的“复兴之门”。该影片是对于通道作为建筑空间及“边界”概念的思考，将通道从想象带入了现实。

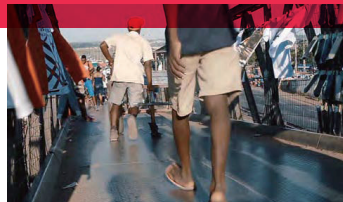
埃弗利娜·亚格力：
《两岸之间》(贝宁科多努)

纪录片：戈波迪捷是一座被河流一分为二的村庄，村民们建造了一座桥，以便在水位较高的雨季前往科多努。教区牧师埃皮法纳记录下了村民们的故事。



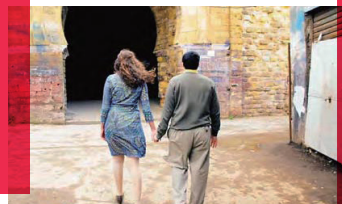
奥兰多·马巴索：
《卡萨布兰卡桥》(莫桑比克马普托)

类纪录片：描述了马普托某座大桥上下的日常生活场景及街贩使用的通道。



纳巴洛姆·布赫马：
《桥上一瞥》(布基纳法索)

动画电影：这个贫穷街区中的居民因一条河流而与城市其他地区相阻隔，居民们因此决定共同建造一座桥。在一次次承诺均未实现之后，居民中终于出现了领头人。但就在建造工作开始之后，领头人逐渐发胖，其庞大的身躯最终堵住了通道。从此人们开始为实现民主而不断与专政进行抗争。



通道宣言

打开通道即意味着赋予城市更多的权利，
因为高速公路等基础设施的建设及其他大型开发项目
使得城市更加碎片化，也切断了社区与城市的联系；
因为碎片化的城市将大大减少能够为弱势群体提供的
高品质服务和安全保障；
因为市民的日常出行需要得到关注，即使是最普通的出行；
因为出于对效率、凝聚力、公共健康和成本因素的考虑，
城市需要推进多式联运：

提供通道即为赋予

市民更多的权利，可有效提升
当代城市的活力。

提供通道即为连接

碎片化的城市空间，开放更多的
社区。

提供通道即为实施

政策以预防出现新的障碍，即
使是小尺度的街道设施、道路
标识和显示屏、自行车及小型
摩托车停车场。

提供通道即为提供

更多的信息、服务和便利设施
（实体的或数字的）；绿色交
通枢纽促使人们更加希望去感
受周边场所。通道所具备的连
通性应当与场所的活力相融合。

提供通道即为调整

这些场所以使其适应当地的地
形，调整与该场所相关的实践，
同时鼓励新的利用方式。每一
一个场所对应一条连接主线。

提供通道即为发现

现有的障碍，并预期未来可能
存在的隐患，同时建立、重建
或保留能够供大型运输路线穿
越的场地。

提供通道即为支持

类型更加多样的个人出行方式
（步行、乘车、乘坐飞机），
提供更多的便利设施（共享汽
车、共享自行车），以及为道
路和基础设施设计提供支持。

提供通道即为考虑

视觉、听觉、动态和本体感受
因素。场所的活力应当与移动
的感觉、对景观的感受，以及
空间转移过程中的感官体验相
融合。

提供通道即为营造

一种过渡空间，其可适应大都
市生活的特征与变化；也是为
日渐庞大的行人群体营造一种
资源环境，以增强其或普遍或
全新的感官体验。

提供通道即为明确

中等尺度的孤立区域，并在其
中建立连接网络，包括富人区、
贫民区、商业区、大型超市、
公寓、医院等。

提供通道即为消除

不同出行模式和频率之间的差
异（主要通过连接空间）；为
城市中的所有提供多模态的
选择。

提供通道即为增加

城市中的捷径，提升行人的活
力，推动小型互联车辆的运行，
以及提升多式联运的效率，以
减少绕道或延误。

提供通道即为重视

能够从多个方面或通过多种举
措改变其他事物的小尺度元素；
这是一种联合投资的模式，能
够在建立多式联运生态系统的
过程中兼顾现状。一条条通道
串连成为更大的通道网络……

法国动态城市基金会 City on the Move Institute

法国动态城市基金会 (IVM) 于 2000 年 6 月成立, 该基金会旨在调动不同城市、学科的专家学者, 为城市机动性提出创新性的解决方案。IVM 同济“动态城市”国际教席始于 2005 年 4 月。它是法国动态城市基金会与享有盛誉的上海同济大学建筑与城市规划学院合作的产物。在潘海啸教授的科学管理下, 已于 2008 年 11 月成立了国际教学学术委员会, 每年围绕着国际研究的主要方向, 分三次举办为期一周的论坛和讲座, 从社会学、交通工程、经济学、地理学等不同的学科角度, 对城市机动性这一命题提出不同的观点和看法。自 2016 年起, IVM 隶属 VEDECOM 基金会。

IVM
<https://www.ville-en-mouvement.com/en>

IVM CHINA
<https://www.ivmchina.org/>

VEDECOM 基金会 VEDECOM Institute

VEDECOM 是一所法国合作型研究中心、能源转型研究所, 旨在应对由自动驾驶车辆以及未来的城市机动性带来的挑战。VEDECOM 的目标是在创新、研究和培训中发挥作用, 发展有责任的运输与出行模式, 并拓展业务和创造就业机会。作为法国最新技术的研究中心之一, VEDECOM 在研究与实践中都获得了世界一流的卓越成果, 凭借其在多学科领域的专长和经验, 已成为业界带头人。

VEDECOM
<http://www.vedecom.fr/?lang=en>

组织机构

土人设计 Turenscape

北京土人城市规划设计有限公司 (简称土人设计) 由美国哈佛大学设计学博士、北京大学教授俞孔坚于 1998 年 1 月领衔创立, 拥有 500 多名职业设计师, 配备有城市规划、建筑学、道路交通、风景园林、景观设计、环境设计、结构、给排水、电气、暖通、经济等专业人员; 具有多项甲级设计资质。土人设计以土地的名义, 倡导天地、人、神和谐的“土人理念”, 以解决人地关系为宗旨, 坚守品质至上的职业道德, 立足本土面向全球。多年来, 土人设计在国内外完成了大量规划设计项目, 参与了多项国内外重要工程的规划与设计。截至 2016 年 12 月土人设计已先后获得十三次全美景观设计师协会年度大奖, 四次世界建筑节最高景观奖, 两次世界青年建筑师奖, 六次中国人居环境范例奖等奖项, 土人设计已经成为国内外设计行业中极具影响并具有高知名度的品牌设计公司。

TURENSCAPE
<https://www.turenscape.com/>

《景观设计学》期刊 Landscape Architecture Frontiers

《景观设计学》(Landscape Architecture Frontiers, 简称 LAF) 由北京大学建筑与景观设计学院、高等教育出版社联合主办双月刊, 刊号为 CN10-1105/TU, ISSN 号 2095-5405, 邮发代号 80-985。每期行业前沿主题阐述, 中英双语呈现。2014 年, LAF 成为中国国家广电总局首批认定学术期刊; 2015 年, 成为 CSCD 核心库期刊来源刊; 同年, 荣获美国景观设计师协会年度交流类荣誉类。2016 年, 入选中国 (武汉) 期刊交易博览会中国“最美期刊”与中国高校优秀科技期刊。

LANDSCAPE ARCHITECTURE FRONTIERS
<http://www.lafrontiers.com/>

启皓北京 Genesis Beijing

启皓北京是一个开放多元共生城市文化生发场; 关注城市发展与人的关系, 通过发起和举办思想、文化、艺术等具有丰富内涵的活动, 将人文精神注入空间, 将空间交还于人, 在这里引发对社会发展和自我的思考, 从而启迪个人之于自我, 之于城市, 之于社会, 之于时代之意义。

GENESIS BEIJING
<http://www.genesiscommunity.cn/>

耀华新材料 YaoHua FRP

秦皇岛耀华玻璃钢股份有限公司由原秦皇岛耀华玻璃钢厂和秦皇岛经编厂于 2003 年实施整合, 并于 2007 年实行改制而创立, 2011 年公司投资组建秦皇岛耀华新材料有限公司。耀华新材料集研究、设计、试制、生产、检测、服务等功能为一体的现代化企业。公司在国内较早跻身大型复合材料景观制品的设计、制作及安装领域, 目前已完成近十项大型景观建设工程, 拥有 10 余项景观建筑类国家专利。公司拥有专业的景观设计团队和生产团队, 通过大量工程实践, 积累了丰富的设计、制作和安装经验。

YAOHUA FRP
<http://www.yhfrp.com/>

EXHIBITION THEME

Tunnels, bridges, walkways, urban cable ways, escalators...

Sometimes pleasant, lively, smart, entertaining, open to the urban landscape, but most often gloomy, uncomfortable, even dangerous, forgotten or abandoned in the interstices of large development operations; spaces for the multimodal traveler, they are the essential links used to shift, for good or ill, from one transport mode to another, from one urban ambience to another, in contemporary cities that are growing ever larger and ever more fragmented by freeways, railway lines or gated neighborhoods.

Shortcuts, transitional spaces, special routes, passages are crucial in facilitating access for all to the city. Formal or informal, they are also places of sensory experience, of transition between different physical, cultural or symbolic worlds.

What are the specificities, the currents of ideas and of innovation in these small spaces, assigned the role of accompanying urban evolution and changing mobility? How can we act together to ensure that these small, low-cost connections, which facilitate our day-to-day lives, are not neglected by those who make our cities?

Students, filmmakers, artists, individuals, political officials, urban technicians, academics and architectural and urban design professionals from all corners of the world have focused their attention on these small places of movement.

EXHIBITION CONTENT

A Thousand and One Barriers;

Link-Place-Transition: Beyond Infrastructure, the Passage;

Passages in Project (Professional Architecture Competition, and International Architecture and Urban Planning Projects);

The Forum (Short Films, Interviews, Demonstration Passage Competition, and Research Hub on the Theme "Passages").

HIGHLIGHTS

An International Exhibition

The exhibition help the visitors understand the importance of passages in cities, and present innovative approaches to passages by urban designers and architects from all around the world.

A Multimedia and Interactive Exhibition

The exhibition is made up of a variety of media that draw on visitors' experience: films, surveys, a film summarizing the program through interviews with the curators, interactive screens that describe all the activities associated with the exhibition....

A Bilingual Exhibition

The exhibition was designed in French and entirely translated into Chinese.

SPECIAL EVENTS

During the exhibition, some special events are to be held by Turenscape and *Landscape Architecture Frontiers* Journal, focusing on the reflections on the urban passages from perspectives of global environment, human, and urban scale. With passages, urban inhabitants' right to sharing spaces are realized, which drives mobility to be one of the crucial criteria to measure the quality of living conditions. It is urgent to collaborate with professionals from different disciplines and encourage public engagement to deal with the problems of passages. The exhibition aims to draw more attention from the professionals and the public to passages for a better urban life.

VENUE FOR ALL EVENTS:

Atrium of Genesis Beijing, No. 8 Xinyuan South Road, Chaoyang District, Beijing

For more detailed information on these events, please scan the QR code of LAF on the back cover.

OPENING CEREMONY OF THE EXHIBITION

Time:
10:00
on September 5 (Tuesday), 2017

COASTLINE: LINKING LAND AND OCEAN

— THEMED SALON ON COASTAL
LANDSCAPE (NO. 4 ISSUE OF
*LANDSCAPE ARCHITECTURE
FRONTIERS*, 2017)

Time:
14:00-17:00
on September 10 (Sunday), 2017

PASSAGES: TRANSITIONAL SPACES FOR THE 21ST-CENTURY CITY (LECTURE)

Time:
18:30-21:00
on September 14 (Thursday), 2017

LOW-TECH AND HIGH-TECH: SCENARIOS OF FUTURE URBAN LIFE INTERNATIONAL CONFERENCES (SALON)

Time:
18:30-21:00
on September 15 (Friday), 2017

THE EXHIBITION AS A CLASSROOM A 45-MINUTE TOUR TO HAVE A PROFESSIONAL ACCESS

10:00 for media group;
14:00 for university group on September 5
10:00 for material group;
14:00 for design group on September 10
10:00 for art group;
14:00 for daily life group on September 17
10:00 for transportation group;
14:00 for future city group on September 24

ABOUT CITY ON THE MOVE INSTITUTE

City on the Move Institute (IVM), a non-profit association founded in June, 2000, has been working to cooperate with scholars from multiple cities and disciplines, in order to contribute to the emergence of innovative urban mobility solutions. In April 2005, IVM inaugurated at Tongji University in Shanghai a university chair dedicated to the City and the Move and therefore opened a space for innovation research. Moreover, IVM opened a permanent office at Tongji University, animated by Haixiao Pan, Professor and Director of Land Use-Transport Studies in the Department of Urban Planning. In November 2008, the academic committee of the university chair was established, holding forums and lectures each year to stimulate more ideas and comments on urban mobility from perspectives of sociology, transport engineering, economics, and geography. Since 2016, IVM has been merged with VEDECOM Institute.

IVM <https://www.ville-en-mouvement.com/en>

IVM China <https://www.ivmchina.org/>

ABOUT VEDECOM INSTITUTE

VEDECOM is a French Institute for Energy Transition created in 2014, whose goal is to respond to the challenges posed by the autonomous vehicle and mobility in the future. The aim of VEDECOM is to play an operational role in innovation, research and training applied to responsible modes of transport and mobility while generating business and creating jobs. It seeks to establish itself as a French technology research institute achieving world-class excellence in its fields of research and activity, drawing on its multi-disciplinary expertise and experiments conducted in its institutional partners' territories.

VEDECOM <http://www.vedecom.fr/?lang=en>

ABOUT LANDSCAPE ARCHITECTURE FRONTIERS

Landscape Architecture Frontiers (LAF) is hosted by College of Architecture and Landscape Architecture of Peking University and Higher Education Press, with Professor Kongjian Yu acting as the chief editor. LAF is a bilingual, full-color journal published in English and Chinese bimonthly. The audience includes professional landscape architects, planners, governors and students majoring in landscape architecture, urban design, planning, and arts. LAF was awarded an Honor Award of Communication Category of 2015 ASLA Professional Awards, and selected as an ESCI (Emerging Sources Citation Index) journal.

LAF <http://www.lafrontiers.com/>

ABOUT TURENSCAPE

Turenscape was founded by Doctor and Professor Kongjian Yu (Doctor of Design, GSD, Harvard University) in 1998 and the company is a certificated first-level design institute by the Chinese government. With over 500 professionals, Turenscape is a multi-disciplinary design team that provides quality and holistic services in Architectural Design, Landscape Design, Urban Design, Environmental Design, and Engineering. Under the leadership of Doctor Kongjian Yu in the past 18 years, Turenscape has planned and designed over 300 ecological cities and 1,000 landscape projects in China. Projects are located in 200 cities and more than 600 projects are built and realized. Turenscape's projects have earned great international reputation for innovative and environmentally sound designs and have consecutively won 13 American Society of Landscape Architects (ASLA) Awards in the past 10 years and 4 World's Best Landscape Awards at the World Architecture Festival.

TURENSCAPE <https://www.turenscape.com/>

ABOUT GENESIS BEIJING

Genesis Beijing is designed to reset priorities, helping people explore their identity beyond making a living and re-find the social and family ties that make us whole. It is a social business project with large amounts of our profits re-directed into the cultural and educational aspects of the site. It is about the intention to invite the city in — as far as possible, the site will serve the community members, the neighborhood and people across the city.

GENESIS BEIJING <http://www.genesiscommunity.cn/>

ABOUT YAOHUA FRP

Qinhuangdao YaoHua FRP Corporation was founded on the basis of the reintegration of the former Qinhuangdao YaoHua Glass Steel Factory (founded in 1958) and Qinhuangdao Warp Knitting Factory (founded in 1973) in 2007. In 2011, Qinhuangdao YaoHua New Material Co., Ltd., the subsidiary, was established with integrated functions of research, design, manufacture, producing, testing, and other services. For decades of development, it has been ranked as one of the leading companies focusing on design, manufacture, and installation of large-scale composite-material products of landscape architecture. The professional team with rich experience enables its achievements in over 10 large-scale landscape projects and winning of over 10 national patents.

YAOHUA FRP <http://www.yhfrp.com/>

L'EXPOSITION 展览名单

INSTITUT POUR LA VILLE EN MOUVEMENT /
VEDECOM
动态城市基金会 / VEDECOM

DIRECTRICE / 首席执行官
Mireille Apel-Muller
DIRECTION SCIENTIFIQUE / 科技总监
Marcel Smets
COMMISSARIAT / 策展
Pascal Amphoux, Mireille Apel-Muller,
Carles Llop, Jean-Pierre Orfeuil, Didier
Rebois, Marcel Smets, Maarten Van Acker
CHEF DE PROJET / 项目负责
Yuna Conan,
Assistée de Baptiste Chatenet (协助)
COMMUNICATION ET PRESSE / 宣传推广与联络
Julien Barbier

SCÉNOGRAPHIE, PRODUCTION AUDIOVISUELLE ET
DIRECTION ARTISTIQUE /
展览设计, 音像制作及艺术指导
Agence Clémence Farrell
MuseoManiac
Directrice artistique, scénographie et
audiovisuel / 音像制作及艺术指导
Clémence Farrell
Scénographe, chef de projet /
设计师, 项目负责
Mélina Kambilo
Rédactionnel / 内容编辑
Lucette Valentino
Graphistes / 图像设计
Soukvilay Cordier-Bounhoseng
& Aline Schneider
Producteur et responsable audiovisuel /
音像制作及管理
Yvonnick Le Fustec

Conception et réalisation des installations
audiovisuelles et lumière / 影像及灯光装
置设计与制作
France Dubois

FABRICATION / 制作方
Éclairage et matériel audiovisuel /
灯光及音像装置
Big bang
Réalisation des audiovisuels, sound design /
音像制作及音效设计
MuseoManiac
Moyens techniques tournage, montage /
拍摄及编辑资源
Commune Image
Montage vidéo / 视频编辑
Cyrille Langevin
Développement des applications
interactives / 交互式应用开发
Guillaume Elwart, Cameran ITW,
Bonjour Interactive Lab

TRADUCTION / 翻译
John Crisp, Line Languages
ICONOGRAPHIE / 插图绘制
XYZèbre
ADMINISTRATION / 项目管理
Laurence de Kermadec

BEIJING, THE EXHIBITION IN CHINA /
中国北京站

Chef de projet de l'exposition chinoise /
中国项目负责
Stanley Lung 龙伟湛,
Assisté de Yishuang She 余依爽 (协助)

Communication et presse, Beijing /
宣传推广与联络
Vivianne Zhang 张乐, Nancy Wang 王楠
Programmation / 活动运营
Olivia Tian 田晓劼, Mingbo Zhou 周明波
Conception de la scénographie chinoise /
展览设计
Benjamin Viale 本杰明, Yu Hao 郝宇
Traduction / 翻译
Robin Sun 孙一鹤, Shu Liu 刘姝
Relecture / 中文校对
Ying Wang 王颖, Tina Tian 田乐,
Xianming Tu 涂先明, Moying Wang
汪默英, Viviane Zhang 张乐
Graphistes / 图像设计
Lily Chen 陈丽丽
Impression / 印刷
Beijing Quanyihui Exhibition Services Co., Ltd.
北京全艺汇展览展示有限公司
Audiovisuel / 音像装置
Zhiqian Xu 许志娟, Beijing Century Huaxia
Zhixin Technology Development Ltd. 北京
世纪华夏智信科技发展有限公司;
Jindang Dong 董进党, Huacai Yinxiang
Stage and Performance Technology Ltd. 华
彩印象舞台设备安装工程有限公司
Administration / 项目管理
Kai Xu 徐凯, Beijing Tianhong Jinyi CG
Technology Ltd. 北京天虹锦溢数字科技有
限公司
Construction / 施工管理
Chunsheng Liu 刘春生, Junwei Yang 杨俊威,
The Beijing Zheerzhi Design Ltd. 北京者而
之装饰有限公司

主办
法国动态城市基金会
VEDECOM基金会

承办
土人设计
《景观设计学》期刊
法国驻华大使馆

协办
启皓北京
耀华新材料

BY
City on the Move Institute
VEDECOM Institute

ORGANIZERS
Turenscape
Landscape Architecture
Frontiers Journal
French Embassy in China

CO-ORGANIZERS
Genesis Beijing
YaoHua FRP

SITE 地图



IVM



LAF



TURENSCAPE

